

# SQ

Terre d'innovations

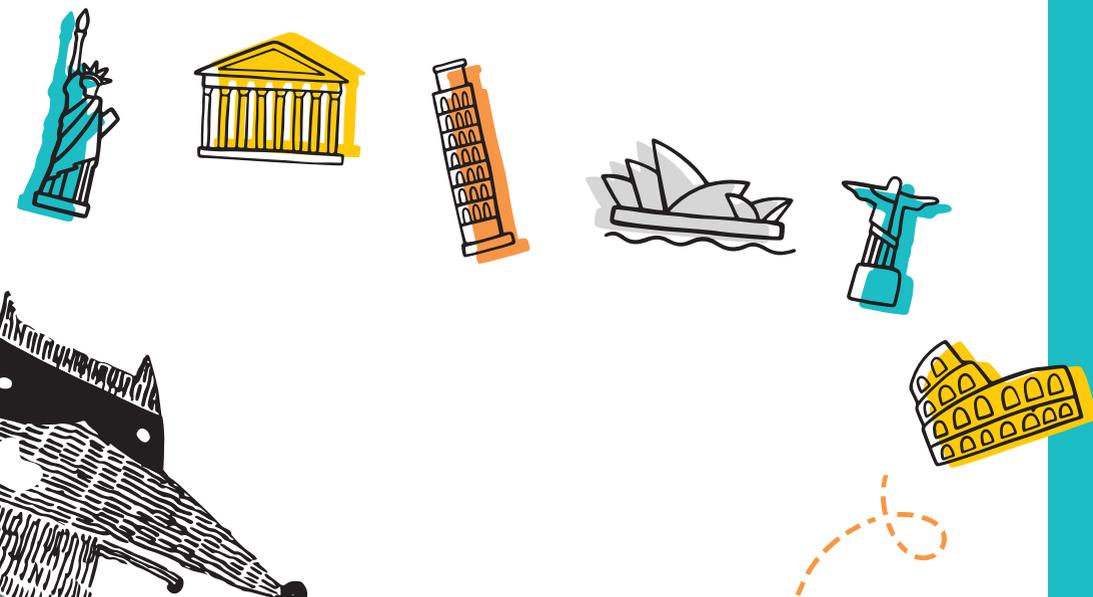
## Médiathèques LE RÉSEAU

# Bibli GRAPHIE

## FÊTE DU CONTE

JANVIER  
2022





On raconte qu'Albert Einstein aurait conseillé à une mère désireuse de voir son fils réussir une carrière scientifique de lui faire lire des contes de fées.

«If you want your children to be intelligent, read them fairy tales.  
If you want them to be more intelligent, read them more fairy tales.»

Page 4 Des contes d'ici et d'ailleurs

Page 6 Collection Le tour du monde des contes

Page 8 Des contes qui font peur

Page 10 Quelques ouvrages de référence

Page 11 Bibliographie de Gilles Bizouerne

Afin d'accompagner les parents et les professionnels de l'enfance, le Réseau des médiathèques propose, en écho à la conférence contée de la Fête du conte 2022, le conte invitation aux voyages, une sélection d'ouvrages pour découvrir ou redécouvrir des contes venus d'ici et d'ailleurs dont certains réveilleront les peurs enfantines. Les documents présentés sont empruntables dans les médiathèques du réseau de Saint-Quentin-en-Yvelines.

## Des contes D'ici et D'ailleurs

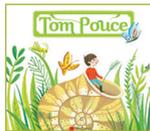
Saviez-vous que Le Petit Chaperon Rouge, Le Petit Poucet, Blanche-Neige, ... n'avaient pas été inventés par Charles Perrault ou les frères Grimm ?

Ces contes de tradition orale se sont transmis depuis des siècles, de bouche à oreille, sur tous les continents. Nous vous invitons à voyager à travers le monde pour découvrir d'autres versions tout aussi belles, cruelles ou émouvantes des histoires que vous connaissez.

FRANCE

### TOM POUCE

J. & W. Grimm et Amélie Dufour  
Père Castor-Flammarion, 2021

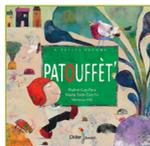


Un pauvre paysan et son épouse sont chagrins car ils n'ont pas d'enfant. Un seul les comblerait de bonheur, « même s'il était tout petit, grand comme un pouce ». Sept mois plus tard, naît Tom Pouce. Il est comme ils l'avaient désiré c'est-à-dire tout petit, grand comme un pouce !

ESPAGNE

### PATOUFFÈT'

P. Gay-Para, M. Soler Gorchs et V. Hié  
Didier Jeunesse, 2009



Un enfant aussi minuscule qu'un grain de riz, Patouffèt', aime se rendre utile en faisant des courses ou en s'improvisant livreur, mais sa mère a bien trop peur qu'il se fasse écraser. Patouffèt' est tellement têtu que sa mère finit toujours par céder et le laisser faire.

FRANCE

### LA CHÈVRE ET LES BIQUETS

Paul Faucher et Gerda Muller  
Père Castor-Flammarion, 2018



La chèvre part au marché, laissant à la maison ses petits biquets. Pour qu'ils n'ouvrent la porte qu'à elle seule, elle leur donne une phrase clé. Mais le loup, caché derrière le puits, a tout entendu.

LOUISIANE

### FILLETES ET GROS ALLIGATOR

Muriel Bloch et Andrée Prigent  
Didier Jeunesse, 2007

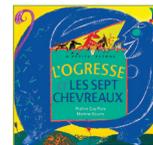


En Louisiane vivent un père, une mère et leurs trois filles. Les parents travaillent dur. Comme tous les jours, les fillettes ne sont autorisées à sortir que si elles entendent leur mère entonner une jolie chanson composée pour elles. C'est sans compter sur l'appétit féroce et la ruse du gros alligator.

LIBAN

### L'OGRESSE ET LES SEPT CHEVREAUX

Praline Gay-Para et Martine Bourre  
Didier Jeunesse, 2001



« Je suis la chèvre très en colère, mes petites cornes sont en fer, tu as dévoré mes petits, je vais te couper en morceaux... »  
L'ogresse n'a qu'à bien se tenir : c'est une mère en furie qui vient récupérer ses petits !

FRANCE

### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Gilles Bizouerne  
et Stéphane-Yves Barroux  
Seuil jeunesse, 2009



Il était une fois, une petite fille de village, la plus jolie qu'on eût su voir ; sa mère en était folle, et sa mère-grand plus folle encore. On l'appelait le petit Chaperon rouge.

Un jour, sa mère, ayant cuit et fait des galettes, lui dit : « ta mère-grand, est malade, porte-lui cette galette et ce petit pot de beurre ». Le petit Chaperon rouge partit aussitôt pour aller chez sa mère-grand, qui habite de l'autre côté du village. En passant dans un bois, elle rencontra le loup !

CHINE

### LON PO PO

Ed Young  
Père Castor-Flammarion, 1995



Alors que leur maman est partie rendre visite à leur grand-mère, des petites filles se retrouvent prises au piège avec le loup qui s'est caché dans le lit de la grand-mère. Malin, ce loup, mais il a négligé la ruse de ces petites proies.

ITALIE

### L'OGRE BABBORCO

Muriel Bloch et Andrée Prigent  
Didier Jeunesse, 2000



Il était une fois, en Sardaigne, un ogre terriblement vorace qui vivait près d'un village. Et c'est à lui que le jeune Pietrino doit apporter d'appétissants gnocchis. Mais le jeune garçon a lui aussi un solide appétit, et les gnocchis sont à son goût.

SOUDAN

### LE LIÈVRE ET LE CROCODILE : UN CONTE AFRICAIN

Diane Barbara et Serge Ceccarelli  
Actes Sud junior, 2002



En danger de mort, un crocodile se voit sauver la vie par un chasseur en échange de sa promesse de ne pas l'attaquer. Mais peut-on se fier à la parole de celui qui sait jouer de ses larmes ?

INDE

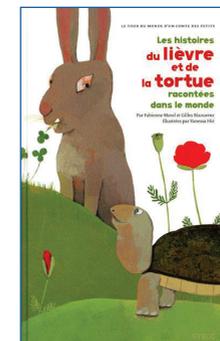
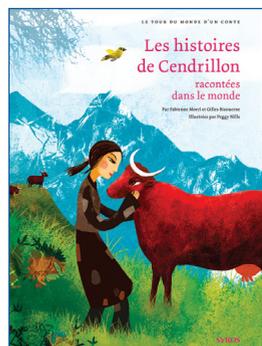
### LE TIGRE ET LE SAGE

Andrew Peters et Diana Mayo  
1 2 3 Soleil 1, 2012



Le sage qui vient de se faire berner par le tigre, fait appel au jugement des êtres vivants de la jungle ; un vieux banyan, un vieux crocodile, un aigle... un chacal. Le tigre va-t-il le manger, ou trouvera-t-il plus malin que lui ?

# Collection Le tour du monde des contes Éditions Syros



## LES HISTOIRES DE BLANCHE-NEIGE RACONTÉES DANS LE MONDE

F. Morel, G. Bizouerne et C. Gastaut  
Syros jeunesse, 2007

Une jeune fille, jalosée pour sa beauté, est bannie, persécutée et même plongée dans un sommeil éternel par un sortilège maléfique. Aidée par de gentils êtres, elle est réhabilitée dans sa véritable identité en faisant un mariage royal et voit ses adversaires sévèrement punis. Nous reconnaissons tous, ici, Blanche-Neige, célèbre conte des frères Grimm. D'autres versions de ce conte existent à travers le monde. Chacune des versions reprend les caractéristiques physiques et culturelles des pays dans lesquels elles sont racontées. Ainsi, en Bretagne, l'héroïne est aidée par des dragons et les maléfices sont l'œuvre d'une fée. Au Niger, c'est le soleil qui dit la beauté supérieure de l'héroïne et des génies qui la recueillent. Au Danemark, l'héroïne est recueillie par un berger et empoisonnée par une vieille troll.

## LES HISTOIRES DE CENDRILLON RACONTÉES DANS LE MONDE

F. Morel, G. Bizouerne et P. Nille  
Syros jeunesse, 2007

L'histoire de Cendrillon, vous la connaissez. Cendrillon, c'est cette petite fille privée de sa maman qui subit la méchanceté et la jalousie d'une marâtre et doit grandir seule ou presque. Heureusement, elle a pour marraine une bonne fée. Replongez dans cette histoire pour mieux la redécouvrir grâce aux versions corse, russe, africaine, tibétaine et celle des indiens Zuni qui vous apporteront des éléments narratifs inédits et enrichissants.



## LES HISTOIRES DU PETIT POUCE RACONTÉES DANS LE MONDE

F. Morel, G. Bizouerne et E. Harel  
Syros jeunesse, 2009

Quel pire cauchemar, pour un enfant, que d'apprendre que ses parents ont l'intention de l'abandonner, lui et ses frères, dans la forêt, à la merci des bêtes sauvages ? Heureusement, ce n'est pas n'importe quel enfant à qui cela arrive ! C'est le Petit Poucet, et même si on se moque de ce petit dernier trop discret, il a plus de ressources qu'on ne pourrait le croire ! À la version de Charles Perrault, vous préférez peut-être la version canadienne, *Rose-des-Bois*, moins rude car les trois sœurs arrivent dans la maison d'une vieille dame et lui viennent en aide. Vous pourrez aussi découvrir d'autres contes « d'enfants abandonnés dans la forêt » telle que la version suédoise d'*Hänsel et Gretel*, la maisonnette d'ogres au toit de saucisson ou encore *le Magu*, venu de Corse, où les enfants survivent seuls dans la forêt.

S'il est un domaine où l'on aime entendre encore et toujours les mêmes histoires, c'est bien celui du conte, où les histoires ressassées, bien connues, sont devenues des classiques et sont reconnues comme des œuvres littéraires. Mais la matière du conte n'est pas figée dans le temps, elle vit au gré des conteurs et des lieux. C'est cette richesse que Fabienne MOREL et Gilles BIZOUERNE, veulent nous faire découvrir avec la collection *Le tour du monde des contes*, éditée par Syros, dont voici quelques titres.

## LES HISTOIRES DU LIÈVRE ET DE LA TORTUE RACONTÉE DANS LE MONDE

F. Morel, G. Bizouerne, A. Petit et V. Hié  
Syros jeunesse, 2011

Ce recueil, édité dans la collection le tour du monde d'un conte des petits, est destiné aux plus jeunes. Les récits choisis sont des fables ou des contes d'animaux mettant en scène deux animaux qui se rencontrent et s'affrontent. Les fables, comme *Le lièvre et la tortue* d'Esopé, ont la particularité de comporter une morale clairement énoncée. Ces récits facétieux relatent les ruses qui permettent aux plus faibles de triompher des plus forts. Ainsi, en Bretagne, le renard est persuadé que l'escargot court plus vite que lui et au Tibet, la grenouille fait trembler le tigre et le renard.



## Des contes qui font peur

« L'enfant est traversé par des angoisses, par des émotions et sentiments violents (la peur, la colère, la haine) qu'il ne sait pas encore maîtriser. Les contes lui permettent de s'identifier à des héros qui ont les mêmes problèmes et auxquels ils trouvent des solutions, puisque la fin est toujours heureuse. »



Bruno Bettelheim

### HÄNSEL ET GRETTEL

J. & W. Grimm  
et Sibylle Delacroix  
Casterman, 2004



Hänsel et Gretel vivent dans une famille pauvre. Un jour, leurs parents sont résolus à les abandonner dans la forêt mais ils retrouvent leur chemin. Alors, les parents les abandonnent une deuxième fois et les enfants se perdent. Ils arrivent devant une maison faite en pain d'épices et en mangent... Une vieille dame les accueille et les restaure. Qui est-elle ? Pourquoi enferme-t-elle Hänsel ?

### BARBE-BLEUE

Charles Perrault  
et Maurizio A.C. Quarello  
Milan jeunesse, 2010



Un homme avait de belles maisons à la ville et à la campagne, de la vaisselle d'or et d'argent, des carrosses tout dorés. Mais, par malheur, cet homme avait la barbe bleue. Cela le rendait si laid et si terrible qu'il n'était ni femme ni fille qui ne s'enfuit de devant lui. Un jour, il demanda en mariage la fille de sa voisine.

### LE PETIT POUCE

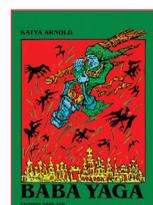
Charles Perrault  
et Myles Hyman  
Gallimard Jeunesse, 2007



Il était une fois un bucheron et une bucheronne qui avaient sept garçons. L'aîné n'avait que 10 ans. Ils étaient fort pauvres et leurs sept enfants les incommodaient beaucoup, parce qu'aucun d'eux ne pouvait gagner sa vie. Une année, la famine fut si grande que le bucheron et la bucheronne décidèrent de se défaire de leurs sept petits en les abandonnant dans la forêt.

### BABA YAGA : UN CONTE TRADITIONNEL RUSSE

Katya Arnold  
Nord-Sud, 2000



Dans la maisonnette d'un village vivait une petite fille qui n'avait plus de maman. Son père se remaria. Sa nouvelle femme détestait la petite fille, la traitait mal et voulait s'en débarrasser. Un jour que son mari s'était rendu au marché vendre du blé, elle envoya la fillette chez sa sœur pour emprunter une aiguille et du fil pour lui coudre une chemise. La sœur de sa marâtre n'est autre que Baba Yaga, la cruelle ogresse !

### MALVINA

Olga Lecaye  
École des loisirs, 1993



Une nuit, Mousse est partie explorer les alentours... mais d'où vient cette étrange lumière souterraine ? Et où mène cette gigantesque porte ? Qui se cache sous ce grand manteau ? Mousse est une toute petite souris et Malvina est une sorcière terrible.

### DIDI BONBON

Olga Lecaye  
École des loisirs, 1994



Didi Bonbon est une petite souris. Un soir d'été, elle n'arrive pas à dormir. Elle décide alors d'aller cueillir des fraises des bois pour faire des bonbons pour son papa, et des fleurs pour sa maman. Mais en chemin, elle perd l'un de ses chaussons rouges. Cette promenade devient très dangereuse. Pour ne pas être dévorée par l'ogre loup, Didi Bonbon devra employer la ruse.

### DOCTEUR LOUP

Olga Lecaye  
École des loisirs, 1994



Ce matin, Marc le lapin s'est réveillé malade, et sa maman cherche désespérément un docteur. « C'est le Docteur Loup qu'il faut aller voir », lui conseille le hibou. Le Docteur Loup ? Est-ce bien prudent ?

### MÉCHANTE

Nadja  
École des loisirs, 1998



Paula possède une poupée qu'elle aime beaucoup. Mais un jour, des garçons cassent la poupée et la petite fille est inconsolable. Durant la nuit, une fée répare la poupée et la dote de parole. Mais la poupée a changé, elle est devenue méchante et suggère à Paula de se venger.

### PIERRE ET LE LOUP

Sergueï Prokofiev  
Didier jeunesse, 2015



Un jour, Pierre ouvre la porte du jardin et s'en va dans la grande prairie verte. Grand-père le met en garde contre le loup cruel et effrayant. Mais Pierre continue à profiter de l'harmonie de la nature en compagnie d'un oiseau, d'un canard et d'un chat. Quand le loup surgit et avale le canard, l'atmosphère devient plus lourde, angoissante. Pierre ne cède pas à la panique et, grâce à la ruse, capture le loup.

Sergueï Prokofiev a écrit ce conte musical pour faire connaître et reconnaître les instruments de musique de l'orchestre. Chaque personnage est associé à un instrument et à un thème.

### AU LIT

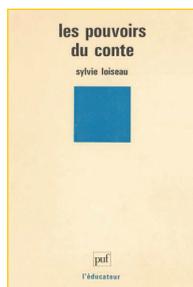
G. Bizouerne, I. Garner  
et A. Lysimaque  
Oui dire éditions, 2015



Un conte musical où mots, chants et musique s'entremêlent pour narrer les aventures initiatiques d'Elias. Ce petit garçon de 5 ans et demi ne veut pas dormir, n'a pas sommeil. Il imagine dans la pénombre de sa chambre loups et voleurs. Ces parents le rassurent. Mais dans ses rêves, Elias affrontera et vaincra seul d'autres peurs de monstres et de sorcières qui veulent l'emprisonner ou le dévorer.



## Quelques ouvrages de référence



### LES POUVOIRS DU CONTE

Sylvie Loiseau  
PUF, 1992

Sylvie Loiseau, alors inspectrice de l'Éducation Nationale, plaide en faveur du contage par les enseignants dans les écoles primaires. Dans son exposé, elle explique en quoi les contes sont riches d'enseignements, utiles, aussi bien aux enfants qu'aux adultes, pour se construire et comprendre le monde. Elle donne des pistes et des conseils pour débiter à conter devant des élèves : les critères de choix des contes, les étapes pour l'appropriation du schéma narratif du récit, la préparation du public.

Voilà un livre-outil pour celles et ceux qui veulent commencer à conter mais n'ont encore jamais osé se lancer.



### POÉTIQUE DU CONTE

Essai sur le conte de tradition orale  
Nicole Belmont  
Gallimard, 1999

Dans cette étude, Nicole Belmont s'appuie sur les travaux, entre autres, de Jolles, Benjamin, Souvestre, Propp et Lévi-Strauss. Son but est double : d'une part faire connaître et partager la beauté et la richesse des contes de tradition orale ; d'autre part éclairer la nature de ce genre particulier, qui s'élabore dans le processus même de sa transmission.

Pour cela, elle aborde notamment la relation entre conte et mythe, les points communs entre élaboration des contes et des rêves, la fonction psychanalytique des contes et aussi les différences fondamentales entre transmission orale et création écrite des contes.



### LA FABRIQUE DES CONTES

Fabrice Melquiot  
Joie de lire, 2019

Ce catalogue accompagne l'exposition « la fabrique des contes » présentée au MEG, Musée d'ethnographie de Genève, du 17 mai 2019 au 5 janvier 2020.

Il regroupe huit contes réécrits dans un langage contemporain par le dramaturge Fabrice Melquiot et illustrés par des créations originales, dessins, peintures et papiers découpés de Carll Cneut, Camille Garoche, Kalonji et Lorenzo Mattotti. On y trouve aussi des photographies des objets et installations féériques proposées dans l'exposition.

Dans une seconde partie, une douzaine de contributions expliquent toute l'importance et toute la puissance de ces récits et nous permettent de mesurer le rôle fondamental des contes dans les sociétés d'hier et d'aujourd'hui.



### LES CONTES ORIGINES ET INTERPRÉTATIONS Savoir les décrypter et comprendre leur symbolique

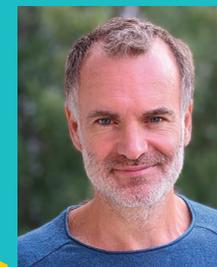
Anne et Fabian Da Costa  
De Vecchi, 2017

Les auteurs proposent un historique détaillé, de l'Antiquité à nos jours, sur l'origine et l'évolution des contes en Europe. Ils dressent ensuite les portraits de certains personnages archétypaux : la fée, la sorcière, le prince et la princesse, les ogres et les géants ; et évoquent quelques contes de Russie, d'Afrique et d'Extrême-Orient.

Pour finir, ils s'intéressent aux contes comme moyens sûrs et abordables par tous, d'exprimer les processus psychiques de l'inconscient collectif et de nous les révéler et mettent aussi en valeur leur portée psychanalytique et initiatique.



## Bibliographie Gilles Bizouerne



### Bayard jeunesse

Demoiselle scarabée cherche un fiancé,  
collection les belles histoires, 2019

### Didier jeunesse

Barnabé n'a peur de rien, 2021  
Barnabé soigne la planète, 2020  
Barnabé part au bout du monde, 2019  
Loup gris et Louvette, 2021  
La bonne humeur du loup gris, 2021  
Loup gris se déguise, 2019  
Loup gris et la mouche, 2017  
Le jour où Loup gris est devenu bleu, 2015  
Pati, le vantard, 2021  
Où vas-tu comme ça ?, 2018  
Pierre et la sorcière, 2016

### Seuil jeunesse

La grande pêche du loup, 2013  
Le Petit Chaperon rouge, 2012  
Comment le chagrin est venu au monde, 2010  
C'est moi le roi !, 2010  
Le pot magique, 2009

### Syros

Une maison pour quatre, 2015  
L'ogresse Pitcha Pitchou, 2010  
Collection Le tour du monde d'un conte

### Thierry Magnier

Soslan le lumineux, 2010  
L'ombre du mûrier et autres histoires insolites, 2010  
Le vendeur de pets parfumés, 2009

